

* * *

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

*

✠ *WELCOME* to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin "Extraordinary" Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church's historic liturgy. A Tridentine High Mass is celebrated here at Assumption every Sunday at 2:00 PM, and a Low Mass every Tuesday at 7:00 PM.

✠ *TODAY'S MASS INTENTION:* For the repose of the soul of Earl Amyotte, requested by Anne Marie Stephens

✠ *ST. LAWRENCE* was one of Rome's seven deacons. He was known for ministering to the poor and is often depicted doing so. He was martyred in 258 A.D. by order of the Emperor Valerian, along with all deacons, priests, and bishops. Today's Vigil Mass is restrained, without Gloria or Alleluia, in anticipation of the Feast of St. Lawrence tomorrow.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ASSUMPTION CHURCH

350 Huron Church Road
Windsor, Ontario N9C 2J9
(519) 734-1335 / (248) 250-2740
www.windsorlatinmass.org

August 9, 2011

7:00 P.M.

THE VIGIL OF ST. LAWRENCE, MARTYR

With Commemoration of St. Romanus, Martyr

* * *

The organ will accompany the Entrance Procession.

INTROIT *Psalm 111.9*

Dispérsit, dedit paupéribus: justítia ejus manet in saeculum saeculi: cornu ejus exaltábitur in glória. *Psalm 111. 1* Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. ✠ Glória Patri. Dispérsit, dedit paupéribus.

He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever; his horn shall be exalted in glory. Psalm 111. 1 Blessed is the man that feareth the Lord; he delighteth exceedingly in His commandments. ✠ Glory be to the Father. He hath distributed.

KYRIE ELEISON

Red Missal, page 14

COLLECTS

Adésto, Dómine, supplicatió nibus nostris: et intercessió ne beáti Lauréntii Mártiris tui, cujus praevénimus festivitátem; perpétuam nobis misericórdiam benígnus impénde. Per Dóminum.

O Lord, give ear unto our prayers, and by the intercession of blessed Lawrence, Thy Martyr, whose festival we anticipate, graciously bestow upon us Thine everlasting mercy. Through our Lord.

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus: ut, intercedente beato Romano Mártire tuo, et a cunctis adversitatibus liberemur in corpore, et a pravis cogitationibus mundemur in mente. Per Dóminum.

Grant, we beseech Thee, almighty God, that through the intercession of blessed Romanus, Thy Martyr, we may be delivered from all adversity that may happen to the body, and may be cleansed in mind from evil thoughts. Through our Lord.

EPISTLE *Ecclesiasticus 51. 1-8, 12*

Confitebor tibi, Dómine Rex, et collaudabo te Deum, Salvatorem meum. Confitebor nómini tuo: quóniam adjutor et protector factus es mihi, et liberasti corpus meum a perditione, a láqueo lingue iniquæ, et a labiis operantium mendacium, et in conspectu astantium factus es mihi adjutor. Et liberasti me secundum multitudinem misericordie nóminis tui a rugientibus, preparatis ad escam, de manibus querentium animam meam, et de portis tribulationum, quæ circumdederunt me: a pressura flammæ, quæ circumdedit me, et in medio ignis non sum aestuatus: de altitudine ventris inferi, et a lingua coquinata, et a verbo mendacii, a rege iniquo, et a lingua injusta: laudabit usque ad mortem anima mea Dóminum: quóniam eruis sustinentes te, et liberas eos de manibus gentium, Dómine Deus noster.

I will give glory to Thee, O Lord, O King, and I will praise Thee, O God my Savior. I will give glory to Thy name, for Thou hast been a helper and protector to me, and hast preserved my body from destruction, from the snare of an unjust tongue, and from the lips of them that forge lies; and in the sight of them that stood by, Thou hast been my helper. And Thou hast delivered me, according to the multitude of the mercy of Thy name, from them that did roar, prepared to devour; out of the hands of them that sought my life, and from the gates of afflictions which compassed me about: from the oppression of the flame which surrounded me, and in the midst of the fire I was not burnt: from the depth of the belly of hell, and from an unclean tongue, and from lying words, from an unjust king, and from a slanderous tongue: My soul shall praise the Lord even to death: because Thou, O Lord our God, deliverest them that wait for Thee, and savest them out of the hands of the nations.

GRADUAL *Psalms 111. 9, 2*

Dispersit, dedit pauperibus: justitia ejus manet in sæculum sæculi. ✠. Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedicetur.

He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever. ✠. His seed shall be mighty upon earth; the generation of the righteous shall be blessed.

GOSPEL *St. Matthew 16. 24-27*

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Si quis vult post me venire, abneget semetipsum, et tollat crucem suam, et sequatur me. Qui enim voluerit animam suam salvam facere, perdet eam: qui autem perdidit animam suam propter me, inveniet eam. Quid enim prodest homini, si mundum universum lucratur, animæ vero suæ detrimentum patiatur? Aut quam dabit homo commutationem pro anima sua? Filius enim hominis venturus est in gloria Patris sui cum Angelis suis: et tunc reddet unicuique secundum opera ejus.

At that time, Jesus said to His disciples: If any man will come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me. For he that will save his life, shall lose it: and he that shall lose his life for My sake, shall find it. For what doth it profit a man, if he gain the whole world and suffer the loss of his own soul? Or what exchange shall a man give for his soul? For the Son of Man shall come in the glory of His Father with his Angels: and then will he render to every man according to his works.

OFFERTORY ANTIPHON *Job 16. 20*

Oratio mea munda est: et ideo peto, ut detur locus voci meæ in cælo: quia ibi est iudex meus, et conscius meus in excelsis: ascendat ad Dóminum deprecatio mea.

My prayer is pure, and therefore I ask that I place may be given to my voice in heaven: for there is my Judge, and He that knoweth my conscience is on high: let my prayer ascend to the Lord.

SECRETS

Hóstias, Dómine, quas tibi offerimus, propitius suscipe: et, intercedente beato Laurentio Mártire tuo, vincula peccatorum nostrorum absolve. Per Dóminum.

Graciously receive the sacrifice which we offer up to Thee, O Lord, and by the intercession of blessed Lawrence, Thy Martyr, loose us from the bonds of our sins. Through our Lord.

Muneribus nostris, quæsumus, Dómine, precibusque susceptis: et cælestibus nos munda mysteriis, et clementer exaudi. Per Dóminum.

Receive our gifts and our prayers, O Lord: cleanse us by the heavenly Mysteries and mercifully hear us. Through our Lord.

COMMON PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique grátias agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Ángeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes, ac beata Séraphim, sócia exultatione concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessione dicentes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

SANCTUS

Red Missal, page 28

CANON MISSAE

Red Missal, page 30

PATER NOSTER *Congregation recites only the concluding "Sed libera nos a malo."*

Red Missal, page 38

AGNUS DEI

Red Missal, page 40

Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.

Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.

If you cannot come to the rail, please inform one of our volunteers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION ANTIPHON *St. Matthew 16. 24*

Qui vult venire post me, abneget semetipsum et tollat crucem suam, et sequatur me.

He that will come after Me, let him deny himself, and take up his cross and follow Me.

POSTCOMMUNION COLLECTS

Da, quæsumus, Dómine Deus noster: ut, sicut beati Laurentii Mártiris tui commemoratione, temporali gratulamur officio; ita perpétuo lætémur aspéctu. Per Dóminum.

Grant, we beseech Thee, O Lord our God, that as we in this life are gladdened by the festival which we keep in memory of blessed Lawrence, Thy Martyr, so we may enjoy his presence in life everlasting. Through our Lord.

Quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui cælestia aliménta percépimus, intercedente beato Romano Mártire tuo, per hæc contra ómnia adversa muniamur. Per Dóminum.

We beseech Thee, almighty God, that we who have received this heavenly Food, may, by the intercession of blessed Romanus, Thy Martyr, be shielded by It from all harm. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

Red Missal, page 48